

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



CAFETERA ESPRESSO  
ESPRESSO COFFEE MAKER  
MACHINE À CAFÉ ESPRESSO  
MÁQUINA DE CAFÉ ESPRESSO  
ESPRESSO KAFFEEMASCHINE  
CAFFETTIERA PER CAFFÈ ESPRESSO

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-7645



## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolos	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3-5
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 5-6
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 6-7
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 7-8
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 8
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 8-9
4. Características del producto	P. 10
5. Especificaciones técnicas	P. 10
6. Descripción de las partes	P. 10
7. Instrucciones de uso	P. 10-12
8. Limpieza y mantenimiento	P. 12
9. Resolución de problemas	P. 13
10. Declaración de conformidad	P. 74
11. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 75

## INDICE

1. Avis important	P. 25
2. Définitions des symboles	P. 25
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 25
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 25-27
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 27-28
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 28-29
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 29-30
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 30-31
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 31-32
4. Caractéristiques du produit	P. 33
5. Spécifications techniques	P. 33
6. Descriptif des pièces	P. 33
7. Mode d'emploi	P. 33-35
8. Nettoyage et entretien	P. 25
9. Dépannage	P. 36
10. Déclaration de conformité	P. 74
11. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 75

## INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 49
2. Symboldefinitionen	P. 49
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 49
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 49-51
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 51-52
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 52-53
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 53-54
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 54
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 55-56
4. Produkteigenschaften	P. 57
5. Technische Daten	P. 57
6. Komponenten des zerkleinerers	P. 57
7. Gebrauchsanweisung	P. 57-59
8. Reinigung und Wartung	P. 59
9. Störbehebung	P. 60
10. Konformitätserklärung	P. 74
11. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 75

## INDEX

1. Important Note	P. 14
2. Symbol definitions	P. 14
3. Safety instructions for the user	P. 14
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 14-15
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 16-17
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 17
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 17-18
V. IMPORTANT WARNING	P. 18-19
VI. Instructions to follow when using the device	P. 19-20
4. Product features	P. 21
5. Technical specifications	P. 21
6. Parts description	P. 21
7. Instructions for use	P. 21-23
8. Cleaning and maintenance	P. 24
9. Trouble Shooting	P. 25
10. Declaration of conformity	P. 574
11. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 75

## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 37
2. Definições de símbolos	P. 37
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 37
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 37-39
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 39-40
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 40-41
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 41-42
V. AVISO IMPORTANTE	P. 42-43
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 43-44
4. Características do produto	P. 45
5. Especificações técnicas	P. 45
6. Descrição das peças	P. 45
7. Instruções de uso	P. 45-47
8. Limpeza e manutenção	P. 47
9. Resolução de problemas	P. 48
10. Declaração de conformidade	P. 74
11. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 75

## INDICE

1. Avviso importante	P. 61
2. Definizioni dei simboli	P. 61
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 61
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 61-63
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 63-64
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 64-65
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 65-66
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 66
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 66-68
4. Caratteristiche del prodotto	P. 69
5. Specifiche tecniche	P. 69
6. Descrizione delle parti	P. 69
7. Istruzioni per l'uso	P. 69-71
8. Pulizia e manutenzione	P. 71
9. Soluzione dei problemi	P. 72
10. Dichiarazione di conformità	P. 74
11. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 75

## 1. **i** AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de riesgo de fuego.
- 4- Aviso de superficies calientes.
- 5- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

## 3. Instrucciones de seguridad para el usuario usuario

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso domés-

tico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como
  - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - Casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;

- Entornos tipo alojamiento y desayuno;
- Catering y aplicaciones similares no minoristas.
- Evita derrames en el conector

## II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- No sumerja la carcasa, que contiene los componentes eléctricos y los elementos calefactores en agua, ni la enjuague bajo el grifo.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.

- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.
- la superficie del elemento calefactor está sujeta al calor residual después de su uso. Cualquier mal uso puede causar una lesión potencial al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la superficie del dispositivo. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar las quemaduras, use el asa o manoplas.

### III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano

- para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

#### **IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores**

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les ha proporcionado supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## **V. ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.

## **VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- El aparato se ha incorporado con un enchufe con conexión a tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de su casa esté bien conectada a tierra.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor.
- No toque las superficies calientes del aparato (como el tubo de vapor y el filtro de preparación, mientras está en uso). Utilice la manija o las perillas.
- No deje que la cafetera funcione sin agua.
- No retire el embudo metálico cuando el aparato esté preparando café o cuando escape vapor y agua caliente del embudo metálico, y asegúrese de liberar la presión en el depósito



- de agua antes de retirar el embudo metálico.
- Alivie la presión a través del tubo de vapor antes de quitar la tapa del tanque o el embudo de metal.
  -  **ADVERTENCIA:** La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso.
  -  **ADVERTENCIA:** Posibles lesiones por mal uso.
  -  **ADVERTENCIA:** ¡Alto riesgo de quemaduras! No toque las partes calientes de la cafetera.
  - La cafetera no debe colocarse en un armario cerrado.
  - No toque, ni mueva la cafetera cuando esta en uso.
  - Nunca use la cafetera en un ambiente de alta temperatura, alto campo magnético y humedad, no coloque la cafetera sobre una superficie caliente o al lado del fuego u otro aparato eléctrico, como en la parte superior del refrigerador, evite que se dañe.
  - Cuando el electrodoméstico presente problemas, nunca opere el electrodoméstico, no coloque objetos extraños en la cafetera.
  - Nunca use detergente o agua caliente para limpiar el componente de preparación, para evitar que el componente en funcionamiento carezca de aceite lubricante y se distorsione debido a la alta temperatura.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

#### 4. Características del producto

Para hacer expreso, capuchino o café con leche con la ayuda de café molido.

Boquilla de vapor para calentar/espumar leche, capuchinos, etc.

Para hacer 4 tazas de café expreso a la vez.

Hervidor de aleación de aluminio fundido a presión de 0,24 l.

Sistema de presión de vapor de 3,5 bar para hacer un café rico y fuerte.

Sistema de vapor eficiente para un calentamiento rápido.

Función de parada de flujo manual.

Con calentador térmico integrado para medir la temperatura del café.

Sistema de seguridad de sobrecalentamiento y sobrepresión para la seguridad del dispositivo y del usuario.

Bandeja de goteo desmontable para una fácil limpieza.

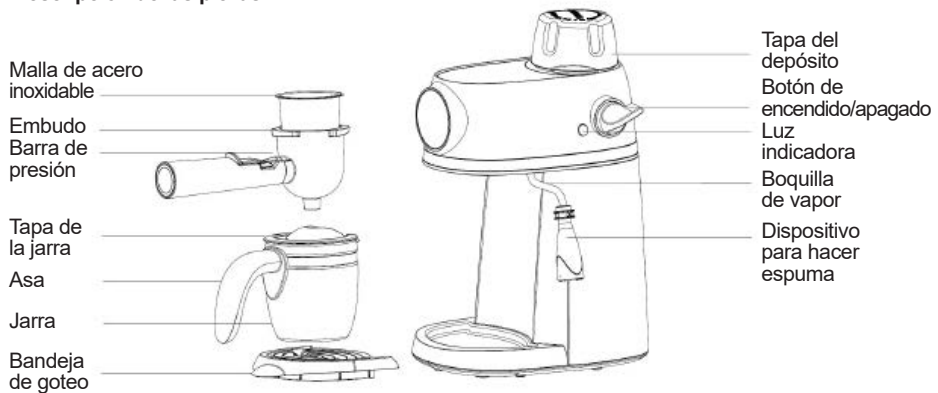
Luz indicadora de encendido/apagado y para indicar la función de espumar y café.

Accesorios: jarra de vidrio resistente al calor de 0,4 l para café y cuchara medidora para el café.

#### 5. Especificaciones técnicas

Voltaje	Potencia	Frecuencia	Capacidad
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 Tazas

#### 6. Descripción de las piezas



#### 7. Instrucciones de uso

##### A. ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire el embalaje de la cafetera y compruebe los accesorios de acuerdo con la lista.
2. Limpie todos los componentes desmontables siguiendo las instrucciones dadas en la sección de "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO". A continuación, móntelos completamente.
3. Asegúrese de colocar la malla de acero inoxidable en su posición. Coloque la jarra en la bandeja de goteo extraíble.
4. Use la cafetera siguiendo las instrucciones dadas en la sección "B" y "C" (con agua, sin café en polvo en malla de acero) y repita el proceso 2-3 veces.

##### B. HACER CAFÉ EXPRESO

1. Quite la tapa del depósito girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Vierta el agua adecuada en el depósito de agua con la jarra. La capacidad del depósito es de 240 ml a la vez, asegúrese de no exceder el nivel de agua de la cantidad máxima.

**Nota:**

- 1) La jarra de vidrio ha sido marcada con la marca de tazas. La capacidad máxima del depósito es igual a 4 tazas o 240 ml de agua, y la capacidad mínima del depósito es igual a 2 tazas o 120 ml de agua.
- 2) Antes de verter el agua en el depósito de agua, asegúrese de que el cable de alimentación esté

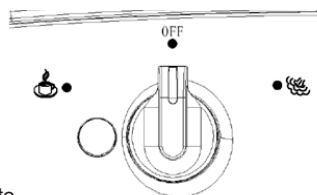
- desenchufado de la toma de corriente y que el botón de vapor esté en la posición **OFF**.
- Después de verter el agua en el depósito, vuelva a colocar la tapa del depósito en su posición girándola en el sentido de las agujas del reloj, hasta que encaje en su posición.
  - Coloque la malla de acero en el embudo, añada café en polvo a la malla de acero con la ayuda de una cuchara medidora. Con la ayuda de una cuchara de café en polvo, puede hacer aproximadamente una taza de café de primera calidad. Presione el café en polvo con la ayuda de la prensa.




**Nota:**

- Llene la malla de acero con la cantidad deseada de café en polvo para hacer las tazas de café deseadas. La malla de acero también se ha marcado con la cantidad de tazas, por ejemplo, 2 y 4 tazas.
- No use café en polvo fino, use café en polvo grueso designado.
- Asegúrese de que los tubos del embudo estén alineados con las ranuras de la cafetera. A continuación, inserte el embudo desde la posición "□" y fíjelo en la cafetera moviéndolo en sentido contrario a las agujas del reloj hacia la posición "■" hasta que quede firmemente bloqueado (ver imagen 1).



Fig. 1





- Coloque la jarra en la bandeja de goteo.
  - Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Gire el botón de encendido/apagado hacia la posición , la luz indicadora se encenderá. Espere aproximadamente 2 minutos y habrá café saliendo.
  - Después de haber obtenido la cantidad de café deseada, gire el botón de encendido/apagado a la posición **OFF**. La luz indicadora se apagará y el café dejará de salir. El café ya estará listo. A continuación, retire la jarra y gire el botón de encendido/apagado a la posición  para liberar el vapor residual del depósito.
- ADVERTENCIA:** No deje la cafetera desatendida durante la preparación del café.
- Antes de quitar la malla de acero o abrir la tapa del depósito, asegúrese de que se debe liberar la presión del depósito. Para liberar la presión, gire el botón de vapor a la posición  y la presión del depósito se eliminará a través del dispositivo para hacer espuma. Una vez que se haya liberado la presión, espere a que la malla de acero se enfríe y, a continuación, puede quitar la malla de acero o abrir la tapa del depósito.
  - Una vez que haya terminado la preparación del café, puede quitar el embudo girándolo en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, verter los residuos de café de la malla de acero presionando la barra de presión. Deje que la malla de acero y el embudo se enfríen por completo y, a continuación, enjuáguelos con agua corriente (después de volver a montar la malla de acero, la barra de presión debe moverse a la posición original).

### C. ESPUMAR LECHE/PREPARAR CAPUCHINOS

Con la ayuda de la boquilla de vapor y el dispositivo para hacer espuma, puede preparar espuma de leche o una buena taza de capuchino, poniendo la espuma de leche sobre el café expreso.

**Método:**

- Prepare una buena taza de expreso siguiendo el proceso de elaboración de café expreso "B".
  - Llene una jarra con la cantidad de leche deseada para cada capuchino a preparar. Se recomienda usar leche entera a temperatura de la nevera y no caliente.
- Nota:** al elegir el tamaño de la jarra o taza, asegúrese de que el diámetro no sea inferior a  $70 \pm 5$  mm, y también tenga en cuenta que a medida que la leche aumenta de volumen, la jarra o taza debe ser lo suficientemente larga como para que no se derrame.
- Gire el botón de vapor a la posición  y la luz indicadora se encenderá.
  - Inserte el dispositivo para hacer espuma en la leche unos dos centímetros. En aproximadamente 2 minutos, el vapor saldrá del dispositivo para hacer espuma. Prepare espuma de leche moviendo la jarra o taza de leche de arriba hacia abajo.
- Nota:** asegúrese de no llenar demasiada agua (debe ser  $\leq 200$  ml) para mantener el equilibrio entre la cantidad de vapor y agua. Si la cantidad de agua es mayor en el depósito de agua, la cantidad de vapor será menor y el contenido de agua en la espuma de leche será demasiado.
- Cuando tenga la cantidad deseada de espuma de leche, gire el botón de encendido/apagado a la posición de apagado **OFF** y dejará de espumar. Espere unos segundos y, a continuación, retire la jarra. Una vez que haya retirado la jarra, gire el botón de control de vapor a la posición .

para liberar la presión de vapor residual del depósito.

**Nota:**

- 1) Limpie la boquilla de vapor y el dispositivo para hacer espuma con la ayuda de una esponja húmeda, inmediatamente después de que el vapor deje de generarse y asegúrese de no lastimarse mientras lo limpia.
- 2) No abra la tapa del depósito de agua hasta que drene el vapor de agua y libere la presión.
6. Vierta la leche espumada en el expreso preparado y el capuchino estará listo. Endúcelo según sus preferencias y, si lo desea, espolvoree la espuma de la parte superior con un poco de cacao en polvo.






**Nota:** se recomienda no usar la cafetera inmediatamente después de preparar el café. Deje que se enfríe antes de volver a hacer el café. Esto es necesario para evitar cualquier olor a quemado en el café expreso.

7. Después de girar el botón a la posición de café o vapor, la unidad se apagará automáticamente después de 25 minutos.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Retire el enchufe de la toma de corriente y deje que la cafetera se enfríe por completo antes de limpiarla.
2. Limpie la carcasa exterior de la cafetera con la ayuda de una esponja a prueba de humedad o un paño húmedo.  
**Nota:** no la limpie con alcohol o limpiadores abrasivos. Nunca sumerja la carcasa en agua para limpiarla.
3. Para limpiar el embudo y la malla de acero, gire el embudo en sentido contrario a las agujas del reloj, elimine los residuos de café y límpielos con detergente jabonoso. A continuación, enjuáguelos con agua limpia.
4. Limpie todos los accesorios desmontables con la ayuda de un detergente jabonoso normal, enjuáguelos con agua y déjelos secar.

## LIMPIEZA DE DEPÓSITOS MINERALES

1. Para asegurarse de que la cafetera funcione de manera eficiente, los tubos internos deben limpiarse regularmente. Por eso, para aprovechar al máximo la cafetera y limpiar los restos de minerales, debe limpiarla cada 2-3 meses con la ayuda de agua y descalcificador, siguiendo los pasos que le indicamos a continuación.
2. Llene el depósito con agua y descalcificador hasta el nivel MÁXIMO (la proporción de agua y descalcificador debe ser de 4:1. Para obtener más detalles, puede seguir las instrucciones del descalcificador que comprará. Si es posible, pruebe a usar un "descalcificador casero". Puede hacer el descalcificador con la ayuda de ácido cítrico (que lo puede conseguir fácilmente en cualquier droguería). Para preparar el descalcificador casero, tome agua y ácido cítrico en la proporción de 100 partes de agua y 3 partes de cítrico ácido.
3. Siguiendo las instrucciones de la cafetera expreso, coloque el embudo (sin café en polvo) y la jarra en su lugar. Llene el depósito de agua con el líquido preparado y enchufe el interruptor a la toma de corriente.
4. Gire el botón de vapor a la posición , la luz indicadora se encenderá. Llene la jarra de vidrio hasta la posición de 2 tazas con el líquido vertido en el depósito. A continuación, gire el botón de vapor a la posición  y espere 5 segundos.
5. Gire el botón de vapor a la posición  y libere vapor durante 2 minutos. A continuación, gire el botón de vapor a la posición  para detener inmediatamente la unidad. Deje que el descalcificador se deposite en la unidad y espere 15 minutos para el siguiente paso de limpieza.
6. Reinicie la unidad y repita los pasos 4-5 nuevamente. Asegúrese de repetir este proceso al menos 3 veces.
7. A continuación, gire el botón de vapor a la posición , hasta que todo el descalcificador se elimine del depósito de agua.
8. Una vez terminado el proceso de limpieza con descalcificador, repita el mismo proceso con agua limpia normal y repita el proceso hasta que el agua se haya vaciado por completo. Mientras prepara el agua limpia no es necesario esperar 15 minutos.
9. Repita el paso 8 al menos 3 veces para asegurarse de que el tubo interno esté limpio. Una vez que haya limpiado el tubo interno, la cafetera estará lista para preparar el café.

## 9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluciones
El agua gotea de la jarra o sale agua de la tapa de la jarra.	La jarra no está colocada correctamente.	Deje que la línea central de la jarra se alinee bien con la abertura para fugas de la cesta de preparación.
	El nivel de agua en el depósito excede la marca de MÁXIMO.	El nivel de agua en el depósito debe estar entre las marcas de MÍNIMO y MÁXIMO.
Las partes metálicas del depósito se oxidan.	El descalcificador no es del tipo recomendado. Puede corroer las partes metálicas del depósito.	Use el descalcificador recomendado por el fabricante.
Sale agua por la parte inferior de la cafetera.	Hay exceso de agua en la bandeja de goteo.	Retire el agua y limpie la bandeja de goteo.
	La cafetera no funciona correctamente.	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para su reparación.
Sale agua por el lado exterior del filtro.	Hay algo de polvo de café en el borde del filtro.	Deshágase del exceso de polvo de café.
El café expreso tiene un sabor ácido (avinagrado).	El tubo interno no se ha limpiado correctamente con agua limpia.	Limpie la cafetera según las instrucciones dadas en la sección "Antes del primer uso" varias veces.
	El café en polvo se almacena en un lugar cálido y húmedo durante mucho tiempo.	Use café en polvo fresco o guarde el café en polvo sin usar en un lugar fresco y seco. Tras abrir un paquete de café en polvo, ciérrelo herméticamente y guárdalo en la nevera para mantener su frescura.
La cafetera no funciona.	La toma de corriente no está enchufada correctamente.	Conecte correctamente el cable de alimentación a una toma de corriente de pared. Si el aparato aún no funcionase, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para su reparación.
El vapor no puede hacer espuma.	El indicador de vapor listo (indicador verde) no está iluminado.	Solo puede usar el vapor para espumar después de que se ilumine el indicador de vapor listo (indicador verde).
	El recipiente es demasiado grande o la forma no se ajusta.	Use taza alta y estrecha.
	Ha usado leche desnatada.	Use leche entera o semidesnatada.

No repare el aparato usted mismo. Si no encuentra la causa del problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para su reparación.

## 1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. Symbol definitions



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Warning against fire risk
- 4- Warning against hot surfaces
- 5- Cautions while using electrical and electronic equipment.

## 3. Safety instructions for the user

### I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cau-

se injury to the user.

- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the name-plate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments;
  - Catering and similar non-retail applications.
- Avoid spillage on the connector

## II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject



to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.

- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.

### III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

### IV. **Restrictions on use when used with children and elders**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of the children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## **V. IMPORTANT WARNING**

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage

- product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
    - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
    - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

## **VI. Instructions to follow when using the device**

- The appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Be careful to not to get burned by the steam.
- Do not touch the hot surface of appliance (such as steam wand, and the brewing filter while in use). Use handle or knobs.
- Do not let the coffee maker operate without water.
- Do not remove the metal funnel, when appliance is brewing coffee or when steam and hot water escape from metal funnel and ensure to release the pressure in water tank before removing metal funnel.
- Relief pressure through steam wand before removing tank cover or metal funnel.
-  **WARNING:** The filling aperture must not be opened during use.
-  **WARNING:** Potential injury from misuse.
-  **WARNING:** high risk to get burn! Do not touch the hot parts of coffee maker.

- The coffee-maker shall not be placed in a close cabinet.
- Do not touch or move the coffee maker while in use.
- Never use the coffee maker in the environment of high temperature, high magnetic field and humidity, do not place the coffee maker on or hot surface or beside fire or another electrical appliance, such as on the top of refrigerator, avoid to be damaged.
- When the appliance prompts trouble, never operation the appliance, do not place the foreign object into the brewer.
- Never use the detergent or hot water for cleaning the brewing component, to avoid the running component is lack of lubricant oil and the component will be distortion as the high temperature.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

#### 4. Product features

To make espresso, cappuccino or latte Coffee with the help of coffee powder

Steam nozzle to heat/froth milk, cappuccinos etc

To make 4 espresso coffee cups at a time

0.24 Die casting aluminium alloy boiler

7-8 bar steam pressure system to make nice and strong coffee (original 3.5Bar)

Efficient steam system for fast heating

Manually flow stop feature

With thermal heater to measure coffee temperature

Overheating and Overpressure system for device and user safety

Detachable drop tray for easy cleaning

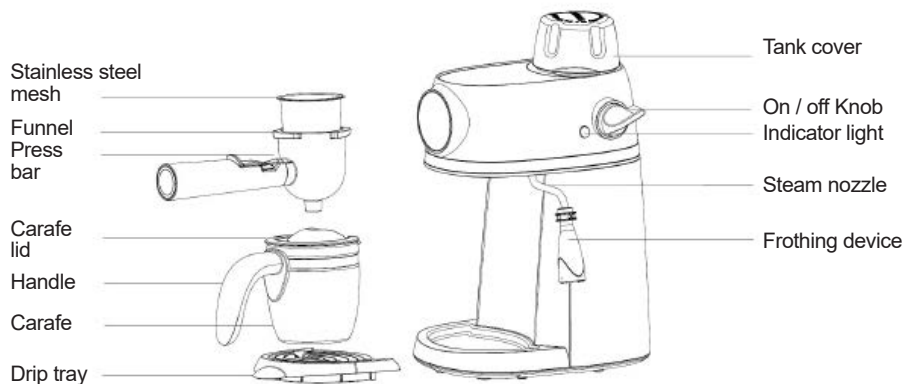
Indicator light for on/ off and to indicate frothing and coffee function

Accessories: Heat resistant 0.4L glass jar to collect coffee and spoon for coffee measurement

#### 5. Technical specifications

Voltage	Power	Frequency	Capacity
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 Cups

#### 6. Description of parts



#### 7. Operation manual

##### A. FOR THE FIRST USE

1. Remove the coffee maker packaging, and check the accessories according to the list.
2. Clean all the detachable components following the instructions given in "CLEANING AND MAINTENANCE" section. Then assemble them completely.
3. Make sure to place the stainless-steel mesh in its position. Place the carafe on removable drip tray.
4. Operate the coffee maker following the instruction given in "B" and "C" section (With water, without coffee powder in steel mesh) and repeat the process 2-3 times.

##### B. MAKE ESPRESSO COFFEE

1. Remove the tank cover by turning it in anti-clockwise. Pour appropriate water in water tank with the carafe. Tank capacity is 240ml at once, make sure not to exceed water level from the max quantity.

**Note:**

- 1) The glass carafe has the been marked with cups marking, the maximum tank capacity is equal to 4 cups or 240ml of water and minimum tank capacity is equal to 2 cups or 120 ml of water.
- 2) Before pouring the water into the water tank, make sure the power cord is unplugged from the power outlet and the steam knob is in **OFF** position.

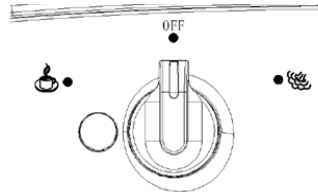
- After pouring the water into tank replace back the tank cover in its position by turning the tank cover in clockwise direction, until it locks in position.
- Place the steel mesh into funnel, add coffee powder to steel mesh with the help of measuring spoon, with the help of one spoon coffee powder can make about a cup of top-grade coffee, press the coffee powder with the help of tamper.

**Note:**

- Fill the steel mesh with desired quantity of coffee powder to make desired cups of coffee, the steel mesh also has been marked with cups quantity, ex. 2 and 4 cups.
- Do not use fine coffee powder, please use designated coarse coffee powder.
- Make sure the tubers on the funnel align with the grooves in the coffee maker, then insert the funnel from the "□" position, and fix it into coffee maker moving it anti-clockwise towards "🔒" position until it is locked firmly (see Fig. 1).



Fig. 1



- Place the carafe on the drip tray.
- Plug the power cord into wall outlet.

Turn the on/off button towards ☺ position and the indicator light turns on, wait for about 2 minutes and there will be coffee flowing out.

- After you have obtained the desired amount of coffee, turn the on / off knob to OFF position, the indicator light will go out and the coffee stops flowing, your coffee is ready now. Then remove the carafe and turn the on / Off knob to ☺ position to release the residual steam of the tank.  
**WARNING:** Do not leave the coffee maker unattended during coffee preparation.
- Before removing steel mesh or opening the tank cover, make sure the pressure of the tank must be released. To release the pressure, turn the steam knob to the ☺ position, and pressure of tank will remove through the frothing device. Once the pressure has been released, wait for the steel mesh to cool down, and then you can remove the steel mesh or open the tank cover.
- Once you have finished the coffee preparation, you can remove the funnel out by turning it clockwise, and then pour out the coffee residue from steel mesh by pressing press bar. Let the steel mesh and funnel cool down completely, and then rinse them under running water. (After assembling of steel mesh again, the press bar needs to move on its original position).

### C. FROTHING MILK/ MAKE CAPPUCCINO

With the help of steam nozzle and frothing device you can prepare frothing milk or a nice cup of cappuccino, by topping up frothing milk over espresso coffee.

**Method:**

- Prepare nice cup of espresso following the espresso coffee making process "B".
- Fill a jug with desired amount of milk for each cappuccino to be prepared, it is recommended to use whole milk at refrigerator temperature and not hot.  
**Note:** While choosing the jug or cup size make sure that its diameter must not be less than 70±5mm, and also note as milk increases in volume, so the jug or cup must be enough long, so that it shouldn't spill out of it.
- Turn the steam knob to the ☺ position and indicator light will turn on.
- Insert the frothing device into the milk about two centimetres, in about 2 minutes, the steam will come out from the frothing device. Prepare frothing milk by moving milk jug or cup from up to down.  
**Note:** make sure not to fill too much water (should be ≤200ml) to keep balance between steam and water quantity, if the water quantity will be more in the water tank, the steam amount will be little, and water content in frothing milk will be too much.
- When you have got the desired amount of frothing milk, turn the on / Off knob to OFF position and it stop frothing. Wait for few seconds and then remove the jug. Once you have removed the jug, turn the steam control knob to ☺ position to release the residual steam pressure from the tank.  
**Note:**
- Clean the steam nozzle and frothing device with the help of wet sponge, immediately after the steam stops generating and make sure not to get hurt, while cleaning it.
- Do not open the water tank cover, until you drain out the water vapor and release the pressure.
- Pour the frothed milk into the espresso prepared, and your cappuccino is ready. Sweeten it as per taste and if desired, sprinkle the froth on the top of it with little cocoa powder.  
**Note:** It is recommended not to use the coffee maker immediately after preparing coffee, let it cool






down before making the coffee again, it is necessary to avoid experience of any burnt smell in your espresso coffee.

7. After turning the knob to coffee position or steam position, the unit will turn off automatically after 25 minutes.

## CLEAN AND MAINTENANCE

1. Remove the plug from the wall outlet and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
2. Clean outer housing of coffee maker with the help of moisture-proof sponge or any damp cloth.  
**Note:** Do not clean it with alcohol or abrasive cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.
3. To clean the funnel and steel mesh, turn the funnel in anticlockwise, remove the coffee residue and you can clean it with soapy detergent, and finally rinse it with clear water.
4. Clean all the detachable attachments with the help of normal soapy detergent and rinse it with the water and let it dry.

## CLEANING MINERAL DEPOSITS

1. To make sure coffee maker works efficiently, the internal piping need to clean regularly. So, to make full use of your coffee machine and to clean the left-over mineral deposits, you must clean it every 2-3 months with the help of water and descaler, following the steps mentioned below.
2. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the proportion of water and descaler should be 4:1, for more details you can follow the instruction of descaler which you will buy. If possible try to use "homemade descaler", you can make the descaler with the help of citric acid (which you can get it easily from any chemist's or drug stores). To prepare homemade descaler, take water and citric acid in the proportion of 100 parts of water and 3 parts of citric acid.
3. Following the espresso coffee maker instructions, place the funnel (without any coffee powder) and carafe in their place. Fill the water tank with the liquid prepared and plug in the switch to the wall outlet.
4. Turn the steam knob to  position, the indicator light will be turned on, and fill the glass carafe up to 2 cup position with the liquid poured into the tank. Then turn the steam knob to  position and wait for 5s.
5. Turn the steam knob to  position and release steam for 2min, then turn the steam knob to  position to stop the unit immediately, let the descaler be deposited in the unit and wait for 15 minutes for the next step of cleaning.
6. Restart the unit and repeat the steps 4-5 again and make sure to repeat this process at least 3 times.
7. Then turn the steam knob to  position to brew, until all the descaler is flushed out of water tank.
8. Once finished the cleaning process with descaler repeat the same process with normal clean water and repeat the process until the water has been completely flushed out, while brewing clean water it is not necessary to wait for 15 minutes.
9. Repeat the step 8 at least 3 times to make sure the internal piping is clean and once you have cleaned the internal piping your coffee maker is ready to prepare the coffee.

## 9. TROUBLE SHOOTING

Problems	Causes	Solutions
Water is leaking from Carafe or water leaks out from lid of carafe	The carafe is not located properly	Let centreline of carafe aligns with leakage opening of brew basket well.
	The level of water in the tank exceeds the scale of MAX.	The water level in the tank should be within the scale of MIN and MAX.
The metal parts in the tank getting rust.	The descaler is not recommended type. It may corrode the metal parts in the tank.	Use the descaler recommended by manufacturer.
Water leaks from the bottom of coffee maker.	There is excess of water in the drip tray.	Remove the water and clean the drip tray.
	The coffee maker is malfunctioning.	Please contact with the authorized service facility for repair.
Water leaks of outer side of filter.	There is some coffee powder on filter edge.	Get rid of excess coffee powder.
Espresso coffee tastes acidic (vinegar)	The internal piping has not been cleaned properly with clean water.	Clean coffee maker as per the instructions given in "before the first use" for various times.
	The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time.	Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
The coffee maker doesn't work	The power outlet is not plugged properly.	Plug the power cord into a wall outlet correctly, if the appliance still does not work, please contact with the authorized service facility for repairing.
The steam cannot froth	The steam ready indicator (green indicator) is not illuminated.	Only after the steam ready indicator (green indicator) is illuminated, the steam can be used to froth.
	The container is too big or the shape is not fit.	Use high and narrow cup.
	You have used skimmed milk	Use whole milk or half-skimmed milk

Do not repair the appliance by yourself, if you do not find cause of failure, contact the authorized service centre for repair.



## 1. **i** IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante: [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

## 2. Définitions des symboles



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre le risque d'incendie
- 4- Mise en garde contre les surfaces chaudes
- 5- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

## 3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.

- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles

que

- Les cuisines de personnels, les ateliers, les bureaux et autres environnements de travail ;
- Les maisons de ferme et par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- Les environnements de type maisons d'hôtes ;
- La restauration et autres applications similaires non liées à la grande distribution.
- Évitez tout déversement sur le connecteur de l'appareil.

## II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne plongez pas le boîtier qui contient les composants électriques et les éléments chauffants dans l'eau, ni ne le rincez sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut

provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.

- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.
- Soyez prudent, lors de la manipulation d'appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après chaque utilisation. Toute mauvaise utilisation peut blesser l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les mitaines.

### III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de

- dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  - En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
  - En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

#### IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des person-

nes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## **V. AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :

- La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

## VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- L'appareil a été incorporé avec une fiche mise à la terre. Veuillez vous assurer que la prise murale de votre maison est bien mise à la terre.
- Veillez à ne pas vous brûler par la vapeur.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (telles que la buse à vapeur et le filtre d'infusion, pendant son utilisation). Utilisez la poignée ou les boutons.
- Ne laissez pas la cafetière fonctionner sans eau.
- Ne retirez pas l'entonnoir métallique, lorsque l'appareil prépare du café ou lorsque de la vapeur et de l'eau chaude s'échappent de l'entonnoir métallique, et assurez-vous de relâcher la pression dans le réservoir d'eau avant de retirer l'entonnoir métallique.
- Déchargez la pression à travers la buse vapeur avant de retirer le couvercle du réservoir ou l'entonnoir métallique.
-  **AVERTISSEMENT:** l'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

-  **AVERTISSEMENT:** blessure potentielle due à une mauvaise.
-  **AVERTISSEMENT:** risque élevé de brûlure! Ne touchez pas les parties chaudes de la cafetière.
- La cafetière ne doit pas être placée dans une armoire fermée.
- Ne touchez pas et ne déplacez pas la cafetière lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- N'utilisez jamais la cafetière dans un environnement à haute température, champ magnétique élevé et humidité, ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à côté d'un feu ou d'un autre appareil électrique, comme sur le dessus du réfrigérateur, évitez d'être endommagé.
- Lorsque l'appareil provoque des problèmes, ne faites jamais fonctionner l'appareil, ne placez pas d'objet étranger dans l'infuseur.
- N'utilisez jamais de détergent ou d'eau chaude pour nettoyer le composant d'infusion, pour éviter que le composant en cours d'exécution ne manque d'huile lubrifiante et que le composant ne se déforme à haute température.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous référer à la section nettoyage et entretien pour plus de détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.



#### 4. Caractéristiques du produit

Pour préparer un espresso, un cappuccino ou un café crème à l'aide de café moulu

Buse vapeur pour chauffer/faire mousser du lait, des cappuccinos, etc.

Pour préparer 4 tasses à café expresso à la fois

Bouilloire en alliage d'aluminium moulé sous pression de 0,24 L

Système de pression de vapeur de 3,5 bars pour faire un café agréable et fort

Système de vapeur efficace pour un chauffage rapide

Fonction d'arrêt manuel du débit

Avec chauffage thermique intégré pour mesurer la température du café

Système de sécurité contre la surchauffe et la surpression pour la sécurité de l'appareil et de l'utilisateur

Plateau amovible pour un nettoyage facile

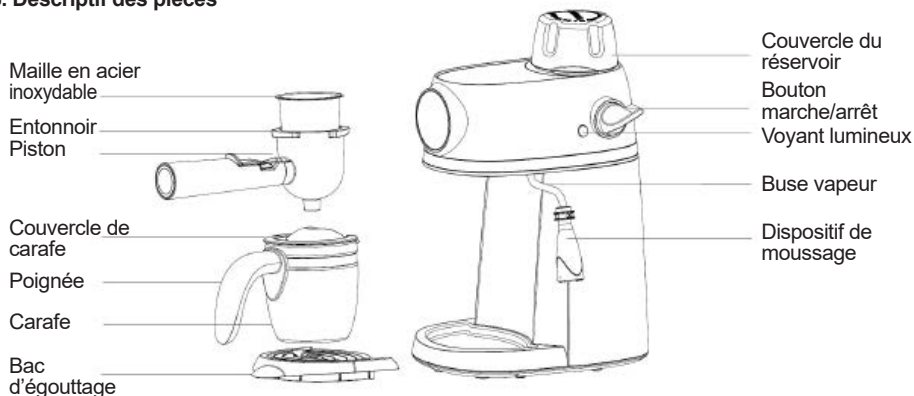
Voyant lumineux pour la mise en marche/arrêt et pour indiquer la fonction mousse et café

Accessoires: carafe en verre résistant à la chaleur de 0,4 L pour le café et cuillère pour mesurer le café

#### 5. Spécifications techniques

Tension	Pouvoir	La fréquence	Capacité
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 tasses

#### 6. Descriptif des pièces



#### 7. Mode d'emploi

##### A. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez l'emballage de la cafetière et vérifiez les accessoires conformément à la liste.
2. Nettoyez tous les composants amovibles en suivant les instructions données dans la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ». Ensuite, assemblez-les complètement.
3. Assurez-vous de placer la maille en acier inoxydable dans sa position. Placer la carafe sur le bac d'égouttement amovible.
4. Faites fonctionner la cafetière en suivant les instructions données dans les sections « B » et « C » (avec de l'eau, sans café en poudre dans la maille en acier) et répétez le processus 2 à 3 fois.

##### B. FAIRE DU CAFÉ EXPRESSO.

1. Retirez le couvercle du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Versez le type d'eau appropriée dans le réservoir d'eau avec la carafe. La capacité du réservoir est de 240 ml, assurez-vous donc de ne pas dépasser le niveau de la quantité maximale.

##### Remarque:

- 1) La carafe en verre porte le marquage correspondant au nombre de tasses. La capacité maximale du réservoir est égale à 4 tasses ou 240 ml d'eau et la capacité minimale du réservoir est égale à 2 tasses ou 120 ml d'eau.

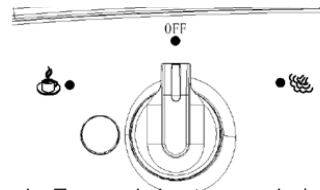
- 2) Avant de verser l'eau dans le réservoir d'eau, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant et que le bouton de vapeur est sur la position **OFF**.
2. Après avoir versé l'eau dans le réservoir, remplacez le couvercle du réservoir dans sa position de départ en tournant le couvercle du réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.
3. Placez la maille en acier dans l'entonnoir, ajoutez le café en poudre dans la maille en acier à l'aide d'une cuillère à mesurer. Une cuillère de café en poudre peut faire environ une tasse de café de qualité supérieure, appuyez sur la poudre de café à l'aide d'un dameur à café.

Remarque :

- 1) Remplissez la maille en acier avec la quantité souhaitée de café en poudre pour préparer les tasses de café souhaitées. La maille en acier a également été marquée avec la quantité de tasses, ex. 2 et 4 tasses.
- 2) N'utilisez pas de café en poudre fine, veuillez utiliser du café en poudre grossière désignée.
4. Assurez-vous que les pattes de l'entonnoir sont alignées avec les rainures de la cafetière, puis insérez l'entonnoir à partir de la position "□" et fixez-le dans la cafetière en le déplaçant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position "■" jusqu'à ce qu'il soit fermement verrouillé (voir Fig. 1).



Fig. 1




5. Placez la carafe sur le bac d'égouttage.
  6. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale. Tournez le bouton marche/arrêt vers la position **ON**, le voyant s'allumera et attendez environ 2 minutes pour voir le café couler.
  7. Une fois que vous avez obtenu la quantité de café souhaitée, tournez le bouton marche/arrêt sur la position **OFF**. Le voyant s'éteindra et le café cessera de couler. Votre café est maintenant prêt. Retirez ensuite la carafe et tournez le bouton marche/arrêt sur la position **OFF** pour libérer la vapeur résiduelle du réservoir.
- AVERTISSEMENT:** ne laissez pas la cafetière sans surveillance pendant la préparation du café
8. Avant de retirer la maille en acier ou d'ouvrir le couvercle du réservoir, assurez-vous de libérer la pression du réservoir. Pour libérer la pression, tournez le bouton de vapeur sur la position **OFF**, et la pression du réservoir s'évacuera à travers le dispositif de moussage. Une fois la pression libérée, attendez que la maille en acier refroidisse, puis vous pouvez retirer la maille en acier ou ouvrir le couvercle du réservoir.
  9. Une fois que vous avez terminé la préparation du café, vous pouvez retirer l'entonnoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis verser les résidus de café de la maille en acier en appuyant sur le piston. Laissez la maille en acier et l'entonnoir refroidir complètement, puis rincez-les sous l'eau courante. (Après avoir assemblé à nouveau la maille en acier, le piston doit se déplacer sur sa position d'origine)

## C. FAIRE MOUSSER DU LAIT/FAIRE DU CAPPUCCINO

À l'aide de la buse vapeur et du dispositif de moussage, vous pouvez émulsionner du lait ou préparer une bonne tasse de cappuccino, en ajoutant du lait émulsionné sur du café expresso.

**Méthode :**

1. **Préparez une bonne tasse d'espresso en suivant le processus de préparation du café expresso « B ».**
2. Remplissez un pot avec la quantité de lait souhaitée pour chaque cappuccino à préparer. Il est recommandé d'utiliser du lait entier à la température du réfrigérateur et non chaud.  
**Remarque:** lors du choix de la taille du pot ou de la tasse, assurez-vous que son diamètre n'est pas inférieur à  $70 \pm 5$  mm, et notez également que le lait augmente en volume, de sorte que le pot ou le gobelet doit être suffisamment long pour ne pas se renverser vers l'extérieur.
3. Tournez le bouton vapeur sur la position **ON**, et le voyant s'allumera.
4. Insérez le dispositif de moussage dans le lait à environ deux centimètres. En 2 minutes environ, la vapeur sortira du dispositif de moussage. Emulsionnez le lait en déplaçant le pot à lait ou la tasse de haut en bas.  
**Remarque:** assurez-vous de ne pas remplir trop d'eau (devra être  $\leq 200$  ml) pour maintenir l'équilibre entre la vapeur et la quantité d'eau, si la quantité d'eau est supérieure dans le réservoir d'eau, la quantité de vapeur sera faible et la teneur en eau dans le lait émulsionné sera trop grande.
5. Lorsque vous avez obtenu la quantité souhaitée de mousse de lait, tournez le bouton marche/arrêt sur la position **OFF** et l'émulsion s'arrêtera. Attendez quelques secondes, puis retirez

le pot. Une fois que vous avez retiré le pot, tournez le bouton de la vapeur sur la position  pour libérer la pression de vapeur résiduelle du réservoir.






**Remarque:**

- 1) Nettoyez la buse à vapeur et le dispositif de moussage à l'aide d'une éponge humide immédiatement après que la vapeur a cessé et assurez-vous de ne pas vous blesser pendant le nettoyage.
- 2) N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau tant que vous n'avez pas vidé la vapeur d'eau et libéré la pression.
6. Versez la mousse dans l'espresso préparé, et votre cappuccino est prêt. Sucrez-le selon votre goût et si vous le souhaitez, saupoudrez la mousse sur le dessus avec un peu de poudre de cacao.  
**Remarque:** il est recommandé de ne pas utiliser la cafetière immédiatement après la préparation du café, laissez-la refroidir avant de refaire du café. Il est nécessaire d'éviter toute odeur de brûlé dans votre café expresso.
7. Après avoir tourné le bouton en position café ou en position vapeur, l'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 25 minutes.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Retirez la fiche de la prise murale et laissez la cafetière refroidir complètement avant de la nettoyer.
2. Nettoyez le boîtier extérieur de la cafetière à l'aide d'une éponge résistante à l'humidité ou avec tout chiffon humide.  
**Remarque:** ne le nettoyez pas avec de l'alcool ou un nettoyant abrasif. Ne plongez jamais le boîtier dans l'eau pour le nettoyer.
3. Pour nettoyer l'entonnoir et la maille en acier, tournez l'entonnoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez les résidus de café et vous pouvez le nettoyer avec un détergent savonneux, puis rincez-le à l'eau claire.
4. Nettoyez tous les accessoires amovibles à l'aide d'un détergent savonneux normal, rincez-les à l'eau et laissez-les sécher.

## NETTOYAGE DES DÉPÔTS MINÉRAUX

1. Pour s'assurer que la cafetière fonctionne efficacement, la tuyauterie interne doit être nettoyée régulièrement. Ainsi, pour utiliser pleinement votre machine à café et nettoyer les dépôts minéraux restants, vous devez la nettoyer tous les 2-3 mois à l'aide d'eau et de détartrant, en suivant les étapes mentionnées ci-dessous.
2. Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant jusqu'au niveau MAX (la proportion d'eau et de détartrant doit être de 4:1, pour plus de détails, vous pouvez suivre les instructions du détartrant que vous achèterez. Si possible, essayez d'utiliser un « détartrant fait maison ». Vous pouvez fabriquer le détartrant à l'aide d'acide citrique (que vous pouvez vous procurer facilement dans n'importe quelle pharmacie) Pour préparer un détartrant maison, prenez de l'eau et de l'acide citrique dans la proportion de 100 parties d'eau et 3 parties d'acide citrique.
3. En suivant les instructions de la cafetière expresso, placez l'entonnoir (sans café en poudre) et la carafe à leur place. Remplissez le réservoir d'eau avec le liquide préparé et branchez l'appareil à la prise murale.
4. Tournez le bouton de vapeur sur la position , le voyant s'allumera et remplissez la carafe en verre jusqu'à la position marquée de 2 tasses avec le liquide versé dans le réservoir. Tournez ensuite le bouton vapeur sur la position  et attendez 5s.
5. Tournez le bouton vapeur en position  et libérez la vapeur pendant 2 minutes, puis tournez le bouton vapeur en position  pour arrêter l'appareil immédiatement. Laissez le détartrant se déposer dans l'appareil et attendez 15 minutes pour la prochaine étape de nettoyage.
6. Redémarrez l'appareil et répétez les étapes 4 à 5 et assurez-vous de répéter ce processus au moins 3 fois.
7. Ensuite, tournez le bouton vapeur sur la position , pour infuser, jusqu'à ce que tout le détartrant soit évacué du réservoir d'eau.
8. Une fois terminé le processus de nettoyage avec le détartrant, répétez le même processus avec de l'eau propre normale et répétez le processus jusqu'à ce que l'eau de nettoyage ait été complètement évacuée, tout en infusant de l'eau propre. Il n'est pas nécessaire d'attendre 15 minutes.
9. Répétez l'étape 8 au moins 3 fois pour vous assurer que la tuyauterie interne est propre et une fois que vous avez nettoyé la tuyauterie interne, votre cafetière est prête à préparer du café.

## 9. DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Fuite d'eau provenant de la carafe ou du couvercle de la carafe	La carafe n'est pas placée correctement	Laissez l'axe de la carafe s'aligner avec l'ouverture d'écoulement du panier d'infusion.
	Le niveau d'eau dans le réservoir dépasse le marquage MAX.	Le niveau d'eau dans le réservoir doit être compris entre MIN et MAX.
Les pièces métalliques du réservoir sont rouillées.	Le détartrant n'est pas de type recommandé. Cela pourrait corroder les pièces métalliques du réservoir.	Utilisez le détartrant recommandé par le fabricant.
Fuite d'eau au fond de la cafetière.	Il y a trop d'eau dans le bac d'égouttage.	Retirez l'eau et nettoyez le bac d'égouttage.
	La cafetière fonctionne mal.	Veillez contacter le centre de service agréé pour la réparation.
Fuites d'eau du côté extérieur du filtre.	Il y a de la poudre de café sur le bord du filtre.	Débarrassez-vous de l'excès de poudre de café.
Le café expresso a un goût acide (vinaigre)	La tuyauterie interne n'a pas été nettoyée correctement avec de l'eau propre.	Nettoyez la cafetière plusieurs fois selon les instructions données dans « avant la première utilisation ».
	La poudre de café a été stockée dans un endroit chaud et humide pendant une longue période.	Veillez utiliser de la poudre de café fraîche ou conserver le café en poudre inutilisée dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café en poudre, refermez-le hermétiquement et conservez-le au réfrigérateur pour conserver sa fraîcheur.
La cafetière ne fonctionne pas	La prise de courant n'est pas branchée correctement.	Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise murale, si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter le centre de service agréé pour réparation.
La vapeur ne fait pas mousser le lait	Le voyant indiquant que la vapeur est prête (voyant vert) n'est pas allumé.	Ce n'est qu'après que le voyant indiquant que la vapeur est prête (voyant vert) est allumé que la vapeur peut être utilisée pour faire mousser.
	Le récipient est trop grand ou la forme n'est pas adaptée.	Utilisez une tasse haute et étroite.
	Vous avez utilisé du lait écrémé	Utilisez du lait entier ou du lait demi-écrémé

Ne réparez pas l'appareil par vous-même, si vous ne trouvez pas la cause de la panne, contactez le centre de service agréé pour réparation.

## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Definições de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso perigo de incêndio.
- 4- Aviso superfície quente.
- 5- Cuidados ao usar equipamentos elétricos e eletrônicos.

## 3. Instruções de segurança para o usuário

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não

comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em

- aplicações domésticas e similares, tais como:
- Áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas agrícolas e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
  - Ambientes do tipo pensão;
  - Catering e aplicações similares não retalhistas.
- Evite derramamento no conector.

## II. **Restrições de uso para evitar danos pessoais**

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém os componentes elétricos e os elementos de aquecimento, em água, nem enxágue sob a torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou

ferimentos em pessoas.

- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.
- Tenha cuidado, ao manusear aparelhos elétricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a sua utilização. Qualquer utilização indevida pode causar danos potenciais ao utilizador e pode danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize as pegas ou luvas.

### III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação



antes de o reutilizar.

- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

#### IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se lhes tiverem sido dadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

## **V. AVISO IMPORTANTE**




- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
  - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
  - Disponha a extensão de modo a que não

fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

## VI. Instruções a seguir ao usar a Fritadeira de ar

- O aparelho foi incorporado com um plugue aterrado. Certifique-se de que a tomada de parede de sua casa esteja bem aterrada.
- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor.
- Não toque nas superfícies quentes do aparelho (como o tubo de vapor e o filtro de infusão, durante o uso). Use a alça ou botões.
- Não deixe a cafeteira funcionar sem água.
- Não retire o funil de metal quando o aparelho estiver a preparar café ou quando o vapor e a água quente escaparem do funil de metal e certifique-se de que libera a pressão no reservatório de água antes de remover o funil de metal.
- Alivie a pressão através do tubo de vapor antes de remover a tampa do tanque ou funil de metal.

O aparelho não pode ser utilizado para cortar substâncias duras e secas, caso contrário, as lâminas podem ficar cegas.

-  **AVISO:** A abertura de enchimento não deve ser aberta durante o uso.
-  **AVISO:** Lesões potenciais por uso indevido.
-  **AVISO:** alto risco de queimaduras! Não toque nas partes quentes da cafeteira.

- A cafeteira não deve ser colocada em um armário fechado.
- Não toque ou mova a cafeteira enquanto ela estiver em uso.
- Nunca use a cafeteira em ambiente de alta temperatura, alto campo magnético e umidade, não coloque a cafeteira sobre ou superfície quente ou ao lado de fogo ou outro aparelho elétrico, como na parte superior da geladeira, evite ser danificado.
- Quando o aparelho apresentar problemas, nunca opere o aparelho, não coloque o objeto estranho na cafeteira.
- Nunca use o detergente ou água quente para limpar o componente de infusão, para evitar que o componente em funcionamento seja falta de óleo lubrificante e o componente ficará distorcido conforme a alta temperatura.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Por favor, consulte a seção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar superfícies que entram em contato com alimentos.

#### 4. Características do produto

Para fazer café expresso, cappuccino ou Café latte com a ajuda de café moído

Bocal de vapor para aquecer/espumar o leite, cappuccinos, etc

Para fazer 4 chávenas de café expresso de cada vez

Caldeira de liga de alumínio fundido sob pressão 0,24 L

Sistema de pressão de vapor de 3,5 bar para fazer café forte e agradável

Sistema de vapor eficiente para aquecimento rápido

Função de paragem manual do fluxo

Com aquecedor térmico incorporado para medir a temperatura do café

Sistema de segurança de sobreaquecimento e sobrepressão para segurança de dispositivos e utilizadores

Bandeja de recolha de gotas removível para limpeza fácil

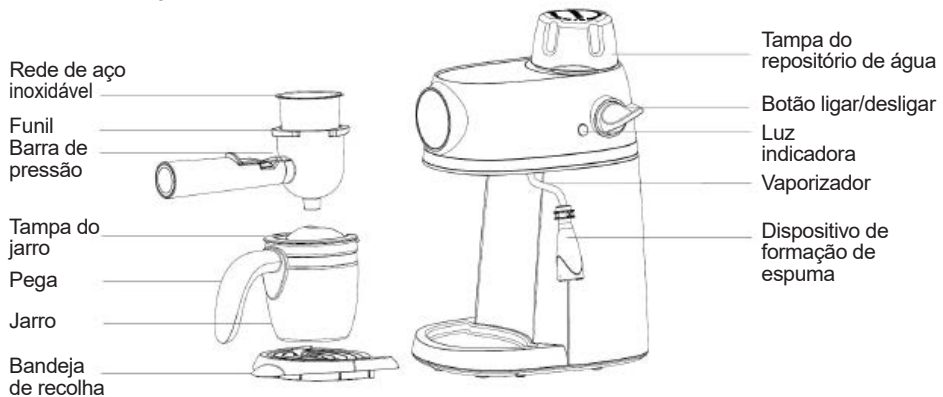
Luz indicadora para ligado/desligado e para indicar a função de espuma e café

Acessórios: Frasco de vidro resistente ao calor de 0,4L para café e colher medidora de café

#### 5. Especificações técnicas

Voltagem	Poder	Frequência	Capacidad
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 Xícaras

#### 6. Descrição das peças



#### 7. Instruções de uso

##### A. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todos os elementos de embalagem da máquina de café e verifique os acessórios de acordo com a lista.
2. Limpe todos os componentes removíveis, seguindo as instruções dadas na secção "LIMPEZA E MANUTENÇÃO". Em seguida, monte-os.
3. Certifique-se de colocar a rede de aço inoxidável na sua posição. Coloque a jarra na bandeja de recolha removível.
4. Utilize a máquina de café seguindo as instruções dadas nas secções "B" e "C" (com água, sem café em pó na rede de aço) e repita o processo 2 a 3 vezes.

##### B. TIRAR UM CAFÉ EXPRESSO

1. Retire a tampa do repositório rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Encha o depósito com água apropriada com a jarra. A capacidade do repositório é de 240, certifique-se de que não excede a quantidade máxima de água.

**Nota:**

- 1) A jarra de vidro tem a marcação com copos, a capacidade máxima do repositório é igual a 4 copos ou 240 ml de água e a capacidade mínima do repositório é igual a 2 copos ou 120 ml de água.

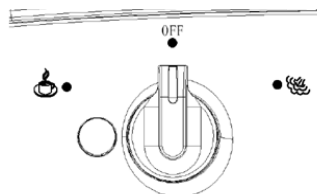
- 2) Antes de encher o repositório de água, certifique-se de que o cabo elétrico está desligado da tomada e que o botão de vapor está na posição **OFF**.
2. Depois de encher o repositório com água, volte a colocar a tampa do repositório na sua posição, rodando a tampa do repositório no sentido dos ponteiros do relógio, até que a mesma se bloqueie na sua posição.
3. Coloque a rede de aço no funil, adicione o café em pó na rede de aço com a ajuda de uma colher de medida, com a ajuda de uma colher de pó de café pode fazer cerca de uma chávena de café de alta qualidade, pressione o café em pó com a ajuda de uma calçadeira.

**Nota:**

- 1) Encha a rede de aço com a quantidade desejada de café em pó para fazer as chávenas de café desejadas, a rede de aço também foi marcada com a quantidade de chávenas, ex. 2 e 4 chávenas.
- 2) Não utilize café em pó fino, utilize por favor café em pó grosso.
4. Certifique-se de que os tubos do funil estão alinhados com os entalhes da máquina de café, depois insira o funil da posição "□", e fixe-o na máquina de café movendo-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em direção à posição "■" até ficar firmemente bloqueado (ver fig. 1).



Fig. 1



5. Coloque a jarra na bandeja de recolha.
6. Ligue o cabo elétrico à tomada de parede. Rode o botão ligar/desligar até à posição **☕**, e a luz indicadora acende, aguarde cerca de 2 minutos e o café irá sair.
7. Depois de ter obtido a quantidade de café desejada, rodar o botão ligar/desligar para a posição **OFF**, a luz indicadora apaga-se e o café deixa de fluir, o seu café está pronto agora. Depois retire a jarra e rode o botão ligar/desligar para a posição **☕** para libertar o vapor residual do repositório. **AVISO:** não deixe a máquina de café sem supervisão durante a preparação do café
8. Antes de remover a rede de aço ou abrir a tampa do repositório, certifique-se de que a pressão do repositório é libertada. Para libertar a pressão, rode o botão de vapor para a posição **☕** e a pressão do repositório será removida através do dispositivo de formação de espuma. Uma vez libertada a pressão, aguarde que a rede de aço arrefeça, depois pode removê-la ou abrir a tampa do repositório.
9. Uma vez terminada a preparação do café, pode retirar o funil rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e despejar os resíduos de café da rede de aço, pressionando a barra de pressão. Deixe a rede de aço e o funil arrefecerem completamente lave-os sob água corrente. (Após a montagem da rede de aço novamente, a barra de pressão precisa de se mover para a sua posição original)

**C. ESPUMA DE LEITE/ FAZER CAPPUCCINO**

Com a ajuda do vaporizador e do dispositivo de formação de espuma pode preparar espuma de leite ou uma boa chávena de cappuccino, completando a espuma de leite sobre o café expresso.

**Método:**

1. Prepare uma boa chávena de café expresso seguindo os passos de fazer café expresso "B".
2. Encha um jarro com a quantidade de leite desejada para cada cappuccino a ser preparado, é recomendado utilizar leite gordo frio. **Nota:** ao escolher o tamanho do jarro ou da chávena certifique-se de que o seu diâmetro não deve ser inferior a 70±5mm. Também tenha em conta que o leite aumenta de volume, por isso o jarro ou a chávena deve ser suficientemente altos, para que não verter.
3. Rode o botão de vapor para a posição **☕** e a luz indicadora acender-se-á.
4. Insira cerca de dois centímetros o dispositivo de formação de espuma no leite, após cerca de 2 minutos, o vapor sairá do dispositivo. Prepare a espuma de leite movendo de cima para baixo o jarro ou a chávena. **Nota:** certifique-se de não encher demasiada água (deve ser ≤200ml) para manter o equilíbrio entre o vapor e a quantidade de água. Se a quantidade de água for maior no repositório de água, a quantidade de vapor será pequena e o conteúdo de água na espuma de leite será demasiado elevado.
5. Quando tiver a quantidade desejada de espuma de leite, rode o botão de ligar/desligar para a posição **OFF** e este para de espumar. Espere alguns segundos e depois retire o jarro. Uma vez retirado o jarro, rode o botão de vapor para a posição **☕** para libertar a pressão de vapor

residual do repositório.






**Nota:**

- 1) Limpe o vaporizador e o dispositivo de formação de espuma com a ajuda de uma esponja húmida, imediatamente após a paragem da produção de vapor e certifique-se de que não se magoa, enquanto o limpa.
- 2) Não abra a tampa do repositório de água, até retirar o vapor de água e libertar a pressão.
6. Verta a espuma de leite no café expresso preparado, e o seu cappuccino estará pronto. Adicione açúcar ao seu gosto e se desejar, coloque por cima da espuma de leite, chocolate em pó.  
**Nota:** é recomendado não utilizar a máquina de café imediatamente após a preparação do café, deixe-a arrefecer antes de voltar a tirar outro café. Evitando assim qualquer cheiro a queimado no seu café expresso.
7. Depois de rodar o botão para a posição de café ou de vapor, a unidade desliga-se automaticamente após 25 minutos.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Retire a ficha da tomada de parede e deixe a máquina de café arrefecer completamente antes de a limpar.
2. Limpe a estrutura exterior da máquina de café com a ajuda de uma esponja à prova de humidade ou qualquer pano húmido.  
**Nota:** não limpe com álcool ou outro produto de limpeza abrasivo. Nunca coloque a estrutura em água para limpar.
3. Para limpar o funil e a rede de aço, rode o funil no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, retire os resíduos de café e pode limpá-lo com detergente e finalmente enxaguá-lo com água limpa.
4. Limpe todos os acessórios removíveis com a ajuda de detergente normal e lave-os com água e deixe-os secar.

## LIMPEZA DE DEPÓSITOS MINERAIS

1. Para garantir que a máquina de café funciona eficientemente, as tubagens internas precisam de ser limpas regularmente. Assim, para fazer uma utilização eficaz da sua máquina de café e para limpar os restos de minerais, deve limpá-la a cada 2-3 meses com a ajuda de água e um descalcificante, seguindo os passos mencionados abaixo.
2. Encha o reservatório com água e descalcificador até ao nível MAX (a proporção de água e descalcificador deve ser 4:1, para mais detalhes pode seguir as instruções do descalcificador que irá comprar. Se possível, tente fazer um "descalcificador caseiro" com a ajuda de ácido cítrico (que pode obter facilmente em qualquer farmácia ou drogaria). Para preparar o descalcificador caseiro, utilize água e ácido cítrico na proporção de 100 partes de água e 3 partes de ácido cítrico.
3. Seguindo as instruções da máquina de café expresso, coloque o funil (sem qualquer café em pó) e o jarro de café no seu lugar. Encha o depósito de água com o líquido preparado e ligue ficha à tomada de parede.
4. Rode o botão de vapor para a posição , a luz indicadora será ligada e encha o jarro de vidro até à posição de 2 copos com o líquido do reservatório. Depois rode o botão de vapor para a posição  e aguarde durante 5s.
5. Rode o botão de vapor para a posição , e deixe o vapor sair durante 2min, depois rode o botão de vapor para a posição  para parar a unidade imediatamente. Deixe que o descalcificador seja depositado na unidade e aguarde 15 minutos para a próxima etapa de limpeza.
6. Reinicie a unidade e repita os passos 4-5 novamente e certifique-se de repetir este processo pelo menos 3 vezes.
7. Em seguida, rode o botão de vapor para a posição , para preparar café, até que todo o descalcificador seja enxaguado para fora do reservatório de água.
8. Uma vez terminado o processo de limpeza com um descalcificador, repita o mesmo processo com água limpa até acabar. Enquanto estiver a sair água limpa não é necessário esperar 15 minutos.
9. Repita a etapa 8 pelo menos 3 vezes para se certificar de que a tubagem interna está limpa e uma vez limpa a tubagem interna, a máquina de café está pronta para preparar café.

## 9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluções
Fuga de água a partir do jarro ou fuga de água a partir da tampa do jarro	O jarro não está devidamente posicionado.	Alinhe a linha central da jarra com a bandeja de recolha.
	O nível de água no reservatório excede o nível MAX.	O nível da água no reservatório deve estar dentro dos limites MIN e MAX.
Alinhe a linha central da jarra com a bandeja de recolha.	El descalcificador no es del tipo recomendado. Puede corroer las partes metálicas del depósito.	Use el descalcificador recomendado por el fabricante.
Fuga de água a partir do fundo da máquina de café.	Há excesso de água na bandeja de recolha.	Despeje a água e limpe a bandeja de recolha.
	A máquina de café está avariada.	Contacte o serviço autorizado para reparação.
Fuga de água do lado exterior do filtro.	Existe algum pó de café na borda do filtro.	Elimine o excesso de pó de café.
Café expresso com sabor ácido (vinagre)	As tubagens internas não foram devidamente limpas com água limpa.	Limpe a máquina de café de acordo com as instruções dadas em "Antes da primeira utilização" várias vezes.
	O café em pó é armazenado num local quente e húmido durante um longo período.	Utilize café em pó acabado de moer, ou guarde o café em pó não utilizado num local fresco e seco. Depois de abrir uma embalagem de café em pó, volte a fechá-la bem e guarde-a no frigorífico para manter a sua frescura.
A máquina de café não funciona	A tomada não está devidamente ligada à corrente elétrica.	Ligue corretamente o cabo elétrico a uma tomada de parede, se o aparelho ainda não funcionar, contacte o serviço de assistência autorizado para reparação.
O vapor não consegue fazer espuma	O indicador de vapor pronto (indicador verde) não está iluminado.	Só depois de o indicador de vapor pronto (indicador verde) estar iluminado, o vapor pode ser utilizado para espumar.
	O recipiente é demasiado grande ou a forma não é apropriada.	Utilize um copo alto e estreito.
	Utilizou leite magro	Utilize leite gordo ou meio-gordo

Não repare o aparelho por si próprio, se não encontrar a causa da avaria, contacte o centro de serviço autorizado para reparação.



## 1. **i** WICHTIG

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Warnung vor Brandgefahr
- 4- Warnung vor heißen Oberflächen
- 5- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

## 3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.

- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.
- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt geeignet sowie in ähnlicher Umgebung wie z.B.:
  - Küchenbereiche in Geschäften, Büros etc.;
  - Bauernhäuser, Hotels, Motels und andere Wo-

- Umgebungen;
- Bed & Breakfast-Umgebungen;
- Catering und Umgebungen außerhalb des Einzelhandels.

- Verhindert Spritzer im Anschluss

## II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, das elektrische Komponenten und die Heizelemente enthält, weder in Wasser, noch spülen Sie es unter dem Wasserhahn aus.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen

Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder die Handschuhe.

### III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

#### IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie gegeben wurden Beaufsichtigung oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts und kennen die Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## V. WICHTIGE WARNUNG

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
  - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
  - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.

## VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind

- Das Gerät wurde mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Bitte stellen Sie sicher, dass die Steckdose in Ihrem Haus gut geerdet ist.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht vom Dampf verbrennen.
- Berühren Sie während des Gebrauchs nicht die heißen Oberflächen des Geräts (z. B. den Dampfstab und den Brühfilter). Verwenden Sie den Griff oder die Knöpfe.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser laufen.
- Entfernen Sie den Metalltrichter nicht, wenn das Gerät Kaffee brüht oder wenn Dampf und heißes Wasser aus dem Metalltrichter entweichen, und lassen Sie den Druck im Wassertank ab, bevor Sie den Metalltrichter entfernen.
- Lassen Sie den Druck durch den Dampfstab ab, bevor Sie den Tankdeckel oder den Metalltrichter entfernen.
-  **WARNUNG:** Die Füllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
-  **WARNUNG:** Mögliche Verletzungen durch Missbrauch.
-  **WARNUNG:** hohes Verbrennungsrisiko! Berühren Sie nicht die heißen Teile der Kaffeemaschine. Die Kaffeemaschine darf nicht in einen geschlossenen Schrank gestellt werden.
- Berühren oder bewegen Sie die Kaffeemas-

- chine nicht, während sie verwendet wird.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine niemals in Umgebungen mit hohen Temperaturen, hohen Magnetfeldern und Feuchtigkeit, stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche oder neben Feuer oder andere elektrische Geräte, wie z. B. auf die Oberseite eines Kühlschranks, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - Wenn das Gerät Probleme anzeigt, betreiben Sie das Gerät niemals, legen Sie keine Fremdkörper in den Brüher.
  - Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder heißes Wasser zum Reinigen der Brühkomponente, um zu vermeiden, dass der laufenden Komponente Schmieröl fehlt und die Komponente durch die hohe Temperatur verformt wird.

## **REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege.



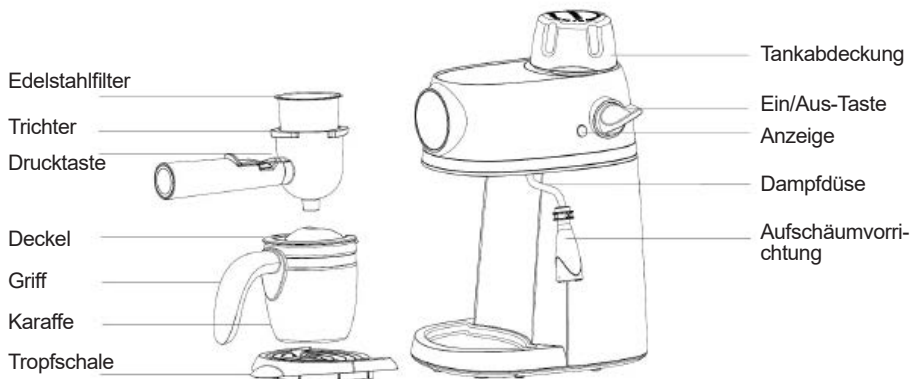
#### 4. Produkteigenschaften

Espresso, Cappuccino oder Milchkaffee mit gemahlenem Kaffee zubereiten  
Dampfdüse zum Erhitzen/Aufschäumen von Milch, Cappuccinos, usw.  
Für die Zubereitung von 4 Espressos auf einmal  
0,24 l Erhitzer aus Druckguss-Aluminiumlegierung  
3,5 bar Dampfdrucksystem für leckeren, starken Kaffee  
Effizientes Dampfsystem für eine schnelle Erhitzung  
Mit manueller Füll-Stopp-Funktion  
Mit integriertem Thermalerhitzer zum Messen der Kaffeetemperatur  
Überheizungs- und Überdruckschutz zum Schutz von Gerät und Nutzer  
Abnehmbares Tropfblech für eine einfache Reinigung  
Anzeigelampe (Ein/Aus) für Aufschäum- und Kaffee-Funktion  
Zubehör: Hitzebeständiger 0,4 l Kaffeebehälter aus Glas sowie Messlöffel

#### 5. Technische Daten

Spannung	Leistung	Frequenz	Kapazität
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 Tassen

#### 6. Komponenten des zerkleinerers



#### 7. Gebrauchsanweisung

##### A. VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

1. Nehmen Sie die Kaffeemaschine aus der Verpackung und überprüfen Sie das gesamte Zubehör gemäß Verpackungsliste auf Vollständigkeit.
2. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gemäß den Anleitungen im Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“. Installieren Sie dann wieder alle Teile.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Edelstahlfilter ordnungsgemäß installiert ist. Stellen Sie dann die Karaffe auf die abnehmbare Tropfschale.
4. Verwenden Sie die Kaffeemaschine wie in den Abschnitten „B“ und „C“ erläutert (mit Wasser, ohne Kaffeepulver im Filter). Wiederholen Sie diesen Vorgang 2-3 Mal.

##### B. ESPRESSO ZUBEREITEN

1. Entfernen Sie die Tankabdeckung, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Gießen Sie mit der Karaffe die entsprechende Menge Wasser in den Tank. Die Kapazität des Tanks beträgt 240 ml. Überschreiten Sie diese Höchstmenge nicht.

##### Hinweis:

- 1) Die Glaskaraffe ist mit der Anzahl der Tassen markiert. Die maximale Kapazität entspricht 4 Tassen bzw. 240 ml Wasser. Die Mindestkapazität beträgt 2 Tassen bzw. 120 ml Wasser.

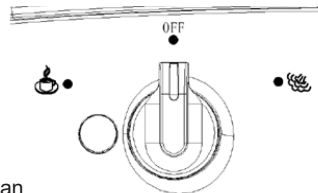
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Füllen des Wassertanks, dass der Netzstecker vom Netz getrennt ist und der Dampfgregler auf der Position **OFF** steht.
2. Schließen Sie nach dem Füllen des Tanks wieder die Abdeckung, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet.
3. Setzen Sie den Edelstahlfilter in den Trichter und geben Sie mithilfe des Messlöffels Kaffeepulver in den Filter. Ein Löffel Kaffeepulver reicht für eine Tasse hochwertigen Kaffees. Drücken Sie mit dem Stampfer das Kaffeepulver zusammen.

**Hinweis:**

- 1) Geben Sie je nach Anzahl der gewünschten Tassen die entsprechende Menge Kaffeepulver in den Edelstahlfilter. Der Edelstahlfilter ist ebenfalls mit der Anzahl der Tassen markiert, z.B. 2 und 4.
- 2) Verwenden Sie nicht zu feines Kaffeepulver, sondern entsprechend grobes, für diese Art von Kaffee vorgesehenes Kaffeepulver.
4. Richten Sie die Nasen des Trichters mit den Rillen der Kaffeemaschine aus und setzen Sie den Trichter von der Position "☐" ausgehend in das Gerät. Drehen Sie den Filter entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er bei der Position "☒" einrastet (siehe Abb. 1).



Fig. 1



5. Setzen Sie die Karaffe auf die Tropfschale.
6. Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an.

Drehen Sie die Ein/Aus-Taste bis zur Position ☒, die Anzeige leuchtet auf. Warten Sie ungefähr 2 Minuten, bis der Kaffee aus der Maschine läuft.

7. Wenn der Kaffee durchgelaufen ist, drehen Sie die Ein/Aus-Taste bis zur Position **OFF**. Die Anzeige erlischt und es wird kein Kaffee mehr aus der Maschine laufen. Ihr Kaffee ist nun fertig. Nehmen Sie die Karaffe vom Gerät und drehen Sie die Ein/Aus-Taste bis zur Position ☒, um den verbleibenden Dampf aus dem Tank abzulassen.

**WARNUNG:** Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

8. Vergewissern Sie sich vor der Entnahme des Edelstahlfilters oder dem Öffnen der Tankabdeckung, dass der Druck aus dem Tank abgelassen wurde. Um den Druck abzulassen, drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position ☒. Der Druck wird dann über die Aufschäumvorrichtung aus dem Tank abgelassen. Lassen Sie den Edelstahlfilter nach Ablassen des Drucks abkühlen. Danach können Sie den Filter entfernen oder die Tankabdeckung öffnen.
9. Nach der Zubereitung des Kaffees können Sie den Trichter entfernen, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie die Drucktaste, um den Kaffeesatz aus dem Filter zu entfernen. Lassen Sie den Filter und den Trichter vollständig abkühlen und spülen Sie beide Teile dann unter laufendem Wasser ab. (Wenn Sie den Edelstahlfilter später erneut installieren, muss die Drucktaste wieder in der ursprünglichen Position einrasten.)

### C. MILCH AUFSCHÄUMEN/ CAPPUCCINO ZUBEREITEN

Mithilfe der Dampfdüse und der Aufschäumvorrichtung können Sie Milch aufschäumen oder leckeren Cappuccino zubereiten, indem Sie die aufgeschäumte Milch auf den Espresso geben.

**Zubereitung:**

1. Bereiten Sie gemäß den Anleitungen in Abschnitt „B“ Espresso zu.
2. Füllen Sie einen Behälter mit der für jede Tasse Cappuccino erforderlichen Menge Milch. Es wird empfohlen, Vollmilch zu verwenden, die kalt und nicht heiß ist.

**Hinweis:** Wählen Sie einen Becher oder eine Tasse mit einem Durchmesser von mindestens 70±5mm. Bitte beachten Sie außerdem, dass die Milch beim Aufschäumen an Volumen zunimmt. Der Becher oder die Tasse muss also hoch genug sein, damit die Milch nicht überlaufen kann.

3. Drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position ☒, y la luz indicadora se encenderá.
4. Tauchen Sie die Aufschäumvorrichtung ungefähr zwei Zentimeter in die Milch. Nach ungefähr 2 Minuten tritt Dampf aus der Vorrichtung aus. Bewegen Sie den Becher bzw. die Tasse mit der Milch nach oben und unten, um die Milch aufzuschäumen.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Wasser im Tank ist (≤200ml), um ein optimales Gleichgewicht zwischen Dampf- und Wassermenge beizubehalten. Falls mehr Wasser im Tank ist, werden weniger Dampf erzeugt und der Wassergehalt in der aufgeschäumten Milch zu hoch sein.

5. Nach der Zubereitung der gewünschten Menge Milch drehen Sie die Ein/Aus-Taste bis zur Position **OFF** um den Aufschäumvorgang zu beenden. Warten Sie dann einige Sekunden und entnehmen Sie dann den Becher. Drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position ☒, um den

verbleibenden Druck aus dem Tank abzulassen.







**Hinweis:**

- 1) Reinigen Sie die Dampfdüse und die Aufschäumvorrichtung unmittelbar nach Gebrauch mit einem feuchten Schwamm. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.
- 2) Öffnen Sie die Wassertankabdeckung erst, nachdem Sie den Wasserdampf und den Druck vollständig abgelassen haben.
6. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den zubereiteten Espresso – und fertig ist Ihr Cappuccino. Süßen Sie je nach Geschmack und bestreuen Sie den Milchschaum mit etwas Kakaopulver.  
**Hinweis:** Es wird nicht empfohlen, die Kaffeemaschine unmittelbar nach der Zubereitung von Kaffee weiter zu verwenden. Lassen Sie die Maschine vor der weiteren Zubereitung von Kaffee abkühlen. So vermeiden Sie, dass Ihr Espresso verbrannt riecht.
7. Wenn der Regler auf der Kaffee- oder Dampf-Position steht, schaltet sich das Gerät nach 25 Minuten automatisch aus.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
2. Reinigen Sie das äußere Gehäuse mit einem feuchten Schwamm oder Lappen.  
**Hinweis:** Reinigen Sie das Gerät nicht mit Alkohol oder Scheuermitteln. Tauchen Sie das Gehäuse niemals in Wasser.
3. Um den Trichter und den Filter zu reinigen, drehen Sie den Trichter zunächst entgegen dem Uhrzeigersinn, entfernen Sie den Kaffeesatz und reinigen Sie beide Teile dann mit Spülwasser. Spülen Sie die Teile danach mit klarem Wasser ab.
4. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile mit Spülwasser. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

## ABLAGERUNGEN ENTFERNEN

1. Für einen effizienten Betrieb der Kaffeemaschine muss die innere Leitung regelmäßig gereinigt werden. Um also einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie Ablagerungen alle 2-3 Monate mit Wasser und einem Entkalker. Beachten Sie dafür die nachfolgenden Anleitungen.
2. Füllen Sie den Tank bis zur MAX-Markierung mit Wasser und Entkalker (in einem Verhältnis von 4:1; folgen Sie außerdem den Herstellerangaben des Entkalkers. Sie können auch selbst hergestellten Entkalker aus Zitronensäure verwenden (erhältlich in Apotheken und Drogerien). Stellen Sie den Entkalker aus Wasser und Zitronensäure in einem Verhältnis aus 100 Teilen Wasser und 3 Teilen Zitronensäure her.
3. Folgen Sie den Anleitungen dieses Geräts, um den Trichter (ohne Kaffeepulver) und die Karaffe zu installieren. Füllen Sie den Wassertank mit dem zubereiteten Entkalker und schließen Sie dann den Stecker an die Steckdose an.
4. Drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position  ●, die Anzeige leuchtet auf. Füllen Sie die Glaskaraffe bis zur Markierung von 2 Tassen mit dem gleichen Entkalker und drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position  <sup>OFF</sup>. Warten Sie dann 5 Sekunden.
5. Drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position  ● , und lassen Sie dann für 2 Minuten den Dampf ab. Drehen Sie dann umgehend den Dampfgregler bis zur Position  <sup>OFF</sup> um den Betrieb zu beenden. Lassen Sie das Gemisch 15 Minuten im Gerät.
6. Schalten Sie das Gerät wieder ein und wiederholen Sie dann die Schritte 4-5. Wiederholen Sie den ganzen Vorgang mindestens 3 Mal.
7. Drehen Sie den Dampfgregler bis zur Position  ●, so als ob Sie Kaffee zubereiten würden, und warten Sie, bis der gesamte Entkalker aus dem Wassertank herausgelaufen ist.
8. Nachdem Sie das Gerät mit dem Entkalker gereinigt haben, wiederholen Sie den gleichen Vorgang nur mit Wasser und warten Sie, bis das gesamte Wasser durchgelaufen ist. Während Sie jedoch diesmal mit Wasser die Brühen-Funktion aktivieren, müssen Sie nicht 15 Minuten warten.
9. Wiederholen Sie Schritt 8 mindestens 3 Mal, um sicherzustellen, dass die interne Leitung sauber ist. Danach können Sie wieder Kaffee zubereiten.

## 9. STÖRBEHEBUNG

Problem	Ursache	Behebung
Wasser tritt aus der Karaffe oder aus dem Deckel der Karaffe aus.	Karaffe nicht ordnungsgemäß installiert.	Richten Sie die mittlere Linie der Karaffe mit der Öffnung des Brühkorbs aus.
	Wasser im Tank überschreitet MAX-Markierung.	Füllen Sie den Tank bis über die MIN- und bis höchstens zur MAX-Markierung.
Metallteile im Tank rosten.	Falsche Art von Entkalker verwendet. Dadurch können Teile im Tank rosten.	Verwenden Sie nur den vom Hersteller empfohlenen Entkalker.
Wasser tritt aus der Unterseite des Geräts aus.	Zu viel Wasser in der Tropfschale.	Leeren und reinigen Sie die Tropfschale.
	Fehlfunktion des Geräts.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an den Kundendienst.
Wasser tritt aus der Seite des Filters aus.	Am Rand des Filters ist Kaffeepulver vorhanden.	Entfernen Sie dieses überschüssige Pulver.
Espresso schmeckt sauer (wie Essig).	Die innere Leitung wurde nicht mit Wasser gereinigt.	Reinigen Sie das Gerät mehrmals wie im Abschnitt „Vor dem erstmaligen Gebrauch“ erläutert.
	Das Kaffeepulver wurde längere Zeit an einem warmen, feuchten Ort gelagert.	Verwenden Sie frisches Kaffeepulver oder lagern Sie das Pulver an einem kühlen, trockenen Ort. Nach dem Öffnen eines Päckchens Kaffee sollten Sie dieses luftdicht verschließen und am besten im Kühlschrank aufbewahren, damit der Kaffee frisch bleibt.
Kaffeemaschine funktioniert nicht.	Stecker nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie den Netzstecker ordnungsgemäß an eine Steckdose an. Falls das Gerät dann immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich zwecks Reparatur an einen autorisierten Wartungstechniker.
Milch schäumt nicht auf.	Die Dampfanzeige leuchtet nicht (grün) auf.	Der Dampf wird erst erzeugt, wenn die Dampfanzeige (grün) leuchtet.
	Behälter zu groß oder zu unförmig.	Verwenden Sie einen hohen, schmalen Behälter.
	Sie haben Magermilch verwendet.	Verwenden Sie Vollmilch oder teilentrahmte Milch.

Reparieren Sie das Gerät nicht eigenständig. Falls Sie ein Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Wartungstechniker.

## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

## 2. Definizioni dei simboli



- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Avviso di pericolo di incendio.
- 4- Avviso di superficie calda.
- 5- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale

ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, come:
  - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - Agriturismi e uso da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;

- “Bed and Breakfast” e simili esercizi;
- Ristorazione e simili esercizi non al dettaglio.
- Evita di versare liquidi sul connettore.

## II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non immergere in acqua l'alloggiamento, che contiene componenti elettrici e resistenze, né sciacquarlo sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando

l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fai attenzione durante l'uso di apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante conserva calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio espone al rischio di lesioni all'utente e danni al prodotto.
- Non toccare le superfici esterne dell'apparecchio in quanto possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Usa invece il manico o i guanti.

### III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.



- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, segnalalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

#### IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e perizia necessarie, purché sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e i rischi e pericoli a tale uso connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia

o necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.




- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione affidate all'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.
- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

## **V. AVVISO IMPORTANTE**

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
  - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

## **VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- L'apparecchio è stato incorporato con una spina con messa a terra. Assicurati che la presa a muro della tua casa sia ben collegata a terra.

- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore.
- Non toccare le superfici calde dell'elettrodomestico (come l'erogatore del vapore e il filtro per l'infusione durante l'uso). Usa la maniglia o le manopole.
- Non lasciare che la caffettiera funzioni senza acqua.
-  **AVVERTENZA:** vi è il rischio di ustioni se il serbatoio dell'acqua viene rimosso durante i cicli di erogazione.
- Non rimuovere l'imbuto di metallo, quando l'apparecchio sta erogando il caffè, o quando vapore e acqua calda fuoriescono dall'imbuto di metallo e assicurarsi di rilasciare la pressione nel serbatoio dell'acqua prima di rimuovere l'imbuto di metallo.
- Scaricare la pressione attraverso la lancia vapore prima di rimuovere il coperchio del serbatoio o l'imbuto di metallo.
- Fai attenzione se versi liquidi caldi nel robot da cucina o nel frullatore, che potrebbero essere espulsi a causa dell'improvvisa vaporizzazione.
-  **AVVERTENZA:** L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.
-  **AVVERTENZA:** potenziali lesioni da uso improprio.
-  **AVVERTENZA:** alto rischio di ustioni! Non toccare le parti calde della caffettiera.
- La caffettiera non deve essere collocata in un

armadio chiuso.

- Non toccare o spostare la caffettiera mentre è in uso.
- Non utilizzare mai la caffettiera in un ambiente ad alta temperatura, alto campo magnetico e umidità, non posizionare la caffettiera su superfici calde o accanto a fuoco o altro apparecchio elettrico, come sopra il frigorifero, per evitare di danneggiarsi.
- Quando l'apparecchio presenta problemi, non azionare mai l'apparecchio, non inserire oggetti estranei nel birraio.
- Non utilizzare mai il detersivo o l'acqua calda per pulire il componente di erogazione, per evitare che il componente in funzione sia privo di olio lubrificante e il componente si deformi a causa dell'alta temperatura.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Si prega di fare riferimento alla sezione pulizia e manutenzione per i dettagli su come pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

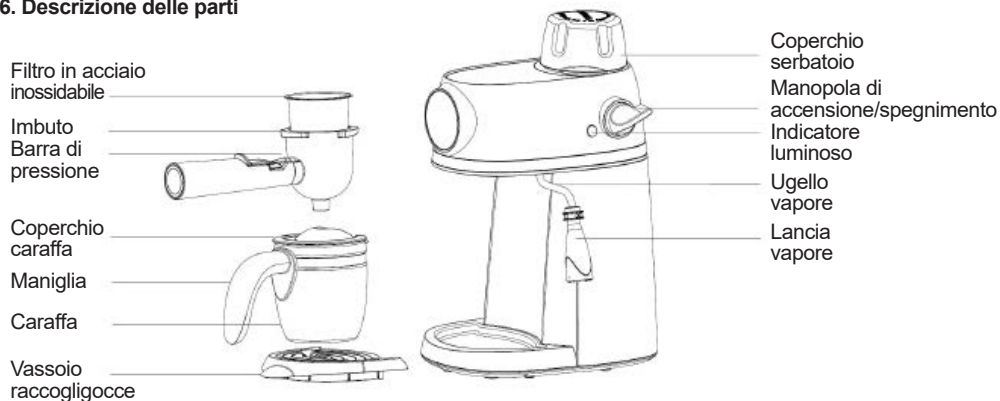
#### 4. Caratteristiche del prodotto

Per preparare caffè espresso, cappuccino o latte con l'aiuto del caffè macinato  
Lancia vapore per scaldare e montare latte, cappuccini, ecc.  
Per preparare quattro tazzine di caffè espresso alla volta  
Caldaia in lega di alluminio pressofuso da 0,24 litri  
Sistema di pressione del vapore a 3,5 bar per fare un caffè forte e gustoso  
Efficiente sistema a vapore per un riscaldamento rapido  
Funzione di arresto manuale del flusso  
Con riscaldatore termico integrato per misurare la temperatura del caffè  
Sistema di sicurezza contro surriscaldamento e sovrappressione per garantire la sicurezza dell'apparecchio e dell'utente  
Vassoio raccogli-gocce rimovibile per una facile pulizia  
Spia di accensione/spengimento e per indicare la funzione schiuma e caffè  
Accessori: contenitore per caffè in vetro resistente al calore da 0,4 litri e misurino per caffè

#### 5. Specifiche tecniche

Voltaggio	Energia	Frecuenza	Capacità
220-240V	800W	50 – 60Hz	0.24L / 4 tazze

#### 6. Descrizione delle parti



#### 7. Istruzioni per l'uso

##### A. PRIMA DELL'USO INIZIALE

1. Rimuovi la macchina per il caffè dall'imballaggio e verifica la presenza di tutte le parti elencate.
2. Pulisci tutti i componenti smontabili seguendo le istruzioni riportate nella sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE", quindi rimontali completamente.
3. Accertati di posizionare la rete in acciaio inossidabile nella corretta posizione. Colloca la caraffa sul vassoio raccogli-gocce rimovibile.
4. Aziona la macchina per il caffè seguendo le istruzioni nelle sezioni "B" e "C" (con acqua, ma senza polvere di caffè nel filtro) e ripeti l'operazione per 2-3 volte.

##### B. PREPARARE IL CAFFÈ ESPRESSO

1. Rimuovi il coperchio del serbatoio ruotandolo in senso antiorario. Usando la caraffa, versa l'appropriata quantità d'acqua nel serbatoio. La capacità del serbatoio è di 240ml, accertati di non superare il livello massimo indicato.

**Note:**

- 1) La caraffa in vetro è contrassegnata con il numero di tazze, la capacità massima del serbatoio è pari a 4 tazze o 240ml di acqua e la capacità minima del serbatoio è pari a 2 tazze o 120ml di acqua.
- 2) Prima di versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua, accertati che la spina sia staccata dalla presa di

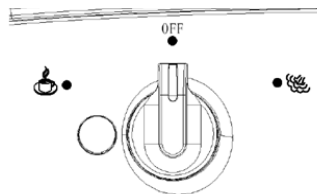
- corrente e che la manopola del vapore sia in posizione <sup>OFF</sup> ●.
2. Dopo aver versato l'acqua nel serbatoio, riposiziona il coperchio nella sua posizione originale ruotandolo in senso orario, finché non si blocca in posizione.
  3. Metti il filtro nel portafiltro, aggiungi la polvere di caffè con l'aiuto di un misurino. Una misura di polvere per ogni tazzina di caffè di prima scelta, schiaccia la polvere di caffè con l'aiuto del pressino.

**Note:**

- 1) Riempi il filtro con la necessaria quantità di polvere di caffè per preparare le tazzine di caffè desiderate; il filtro stesso è contrassegnata con la quantità di tazze, es. 2 e 4.
- 2) Non utilizzare polvere di caffè troppo fine, ma solo della grana designata.
4. Accertati che le alette del portafiltro siano allineate con le scanalature della macchina, quindi inserisci il portafiltro nella posizione "□" e fissarlo spostandolo in senso antiorario verso la posizione "■" fino a bloccarlo saldamente (vedi Fig. 1).



Fig. 1



5. Colloca la caraffa sul vassoio raccogli-gocce.
  6. Collega la spina ad una presa elettrica. Ruota la manopola on/off in posizione ☕, e l'indicatore luminoso si attiverà, attendi circa 2 minuti e il caffè inizierà a colare.
  7. Dopo aver ottenuto la quantità di caffè desiderata, ruota la manopola on/off in posizione <sup>OFF</sup> ●. la spia si spegnerà e il caffè smetterà di colare, il caffè è ora pronto. Rimuovi quindi la caraffa e ruota la manopola on/off in posizione ●☕, per far uscire il vapore residuo dal serbatoio.
- ATTENZIONE:** Non lasciare la caffettiera incustodita durante la preparazione del caffè
8. Prima di rimuovere il filtro o aprire il coperchio del serbatoio, accertati che il serbatoio non sia ancora sotto pressione. Per rilasciare la pressione, ruota la manopola del vapore in posizione ●☕, e la pressione del serbatoio verrà liberata attraverso la lancia vapore. Una volta rilasciata la pressione, attendi che il filtro si raffreddi, quindi rimuovilo o apri il coperchio del serbatoio.
  9. Una volta terminata la preparazione del caffè, potrai rimuovere il portafiltro ruotandolo in senso orario, quindi versare i residui di caffè dal filtro premendo la barra di pressione. Lascia raffreddare completamente il filtro e il portafiltro, quindi sciacquali con acqua corrente. Dopo aver rimontato il filtro, la barra di pressione deve essere spostata nella sua posizione originale.

**C. SCHIUMARE IL LATTE / PREPARARE UN CAPPUCCINO**

Con l'aiuto della lancia vapore e del montalatte è possibile preparare la schiuma di latte o una bella tazza di cappuccino, aggiungendo il latte schiumato al caffè espresso.

**Metodo:**

1. Preparare una tazza di caffè seguendo le istruzioni di cui alla sezione "B. PREPARARE IL CAFFÈ ESPRESSO".
  2. Riempi una caraffa con la quantità di latte necessaria per il numero di cappuccini da preparare. Si consiglia di utilizzare il latte intero a temperatura di frigorifero, e non caldo.
- Nota:** accertati che la tazza o caraffa scelta non sia di diametro inferiore a 70mm±5, e tieni presente inoltre che il latte aumenterà di volume, e la caraffa o la tazza devono essere abbastanza profonde, in modo che non trabocchino durante la preparazione.
3. Ruota la manopola del vapore in posizione ●☕ e la spia si accenderà.
  4. Immergi la lancia vapore nel latte per circa due centimetri, in circa 2 minuti il vapore inizierà ad uscire. Prepara la schiuma di latte spostando il bricco del latte o la tazza verso l'alto e il basso.
- Nota:** accertati di non riempire con troppa acqua (dovrebbe essere ≤ 200 ml) per mantenere l'equilibrio tra vapore e quantità d'acqua, se la quantità d'acqua nel serbatoio dell'acqua dovesse essere troppo bassa, la quantità di vapore sarà insufficiente e il contenuto d'acqua nella schiuma di latte sarà eccessivo.
5. Una volta ottenuta la quantità di schiuma desiderata, ruota la manopola on/off in posizione <sup>OFF</sup> ● cessando così la montatura del latte. Attendi qualche secondo e poi rimuovi la brocca. Una volta rimossa la brocca, ruota la manopola di controllo del vapore in posizione ●☕, per scaricare la pressione del vapore residuo dal serbatoio.

**Note:**




- 1) Non appena il vapore cessa di uscire, pulisci la lancia vapore e il dispositivo di schiumatura

- usando una spugna bagnata e facendo attenzione a non farti male.
- 2) Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua finché la pressione del vapore non sia stata completamente rilasciata.
  6. Versa la schiuma di latte nell'espresso già preparato e il cappuccino sarà pronto. Dolcifica a piacere e, se lo desideri, cospargi la superficie della schiuma con del cacao in polvere.  
**Nota:** si consiglia di non utilizzare la macchina subito dopo la preparazione del caffè, ma di lasciarla raffreddare prima di rifare il caffè, in modo da evitare il retrogusto di bruciato nel proprio caffè espresso.
  7. Dopo aver ruotato la manopola in posizione caffè o vapore, la macchina si spegnerà automaticamente dopo 25 minuti.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Stacca la spina e lascia raffreddare completamente la macchina prima di pulirla.
2. Pulisci l'esterno della macchina con una spugna resistente all'umidità o un panno umido.  
**Nota:** non pulire con alcol o detersivi corrosivi, non immergere mai la macchina in acqua per pulirla.
3. Per pulire il filtro e il portafiltro, ruota il portafiltro in senso antiorario, rimuovi i fondi di caffè, pulisci con un detergente neutro, infine risciacqua con acqua corrente.
4. Pulisci tutti gli accessori rimovibili usando un normale detergente, sciacqua con acqua corrente e lascia asciugare.

## PULIZIA DEI DEPOSITI MINERALI (DECALCIFICAZIONE)

1. Per assicurarsi che la caffettiera funzioni in modo efficiente, le tubazioni interne devono essere pulite regolarmente. Quindi, per sfruttare appieno la macchina da caffè e per pulire i depositi minerali residui, è necessario pulirla ogni 2-3 mesi con acqua e disincrostante, seguendo i passaggi sotto indicati.
2. Riempi il serbatoio con acqua e decalcificante fino al livello MAX. La proporzione di acqua e decalcificante dovrebbe essere 4:1, per maggiori dettagli segui le istruzioni del decalcificante acquistato. Se possibile, prova ad usare del "detergente fatto in casa", usando dell'acido citrico facilmente reperibile in qualsiasi farmacia. Per preparare il decalcificante fatto in casa, mischia acqua e acido citrico nella proporzione di 100 parti di acqua e 3 parti di citrico acido.
3. Seguendo le istruzioni della macchina per caffè espresso, posiziona il portafiltro (senza polvere di caffè) e la caraffa al loro posto. Riempi il serbatoio con il liquido preparato e attacca la spina dell'apparecchio.
4. Ruota la manopola del vapore in posizione  (la spia si accenderà) e riempi la caraffa di vetro fino al contrassegno delle 2 tazze con il liquido versato nel serbatoio. Quindi ruotare la manopola del vapore in posizione <sup>OFF</sup> e attendi 5 secondi.
5. Ruota la manopola del vapore in posizione  e rilascia il vapore per 2 minuti, quindi ruotare la manopola del vapore in posizione <sup>OFF</sup> per arrestare immediatamente l'apparecchio, lascia depositare il decalcificante nell'apparecchio e attendi 15 minuti prima di passare alla fase successiva di pulizia.
6. Riavvia l'apparecchio e ripeti nuovamente i passaggi 4~5 per almeno 3 volte.
7. Ruota quindi la manopola del vapore nella posizione , di preparazione di caffè, fino a quando tutto il decalcificante non sia uscito dal serbatoio.
8. Una volta terminato il processo di pulizia con il decalcificante, ripeti lo stesso processo con normale acqua pulita fino a risciacquare completamente. Erogando acqua pulita non è necessario attendere 15 minuti.
9. Ripeti il passaggio "8" per almeno tre volte per assicurarti che le tubazioni interne siano pulite, e una volta pulite la macchina sarà pronta per preparare il caffè.

## 9. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Perdita di acqua dalla caraffa o dal coperchio della caraffa	La caraffa non è posizionata correttamente	Accertati che la linea centrale della caraffa sia ben allineata con l'apertura di uscita del cestello.
	Il livello dell'acqua nel serbatoio supera il contrassegno MAX.	Il livello dell'acqua nel serbatoio deve essere compreso tra MIN e MAX.
Le parti metalliche del serbatoio si arrugginiscono.	Il disincrostante è di tipo sconsigliato e potrebbe corrodere le parti metalliche del serbatoio.	Utilizza il decalcificante consigliato dal produttore.
Perdita d'acqua dal fondo della caffettiera.	C'è acqua in eccesso nella vaschetta raccogliocce.	Rimuovi l'acqua e pulisci la vaschetta raccogliocce.
	La macchina è difettosa.	Contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.
Perdite d'acqua dal lato esterno del filtro.	C'è della polvere di caffè sul bordo del filtro.	Rimuovi la polvere di caffè in eccesso.
Il caffè ha un sapore acido (aceto)	La tubazione interna non è stata pulita adeguatamente con acqua pulita.	Pulisci più volte la macchina seguendo le istruzioni riportate nella sezione "prima del primo utilizzo".
	La polvere di caffè è stata conservata a lungo in un luogo caldo e umido.	Utilizza polvere di caffè fresco o conservare la polvere di caffè in luoghi freschi e asciutti. Dopo aver aperto una confezione di caffè in polvere, richiudila ermeticamente e conservala in frigorifero per mantenerne la freschezza.
La caffettiera non funziona	La spina non è collegata correttamente.	Collegare correttamente il cavo di alimentazione a una presa a muro, se l'apparecchio continuasse a non funzionare, contatta un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.
Il vapore non crea schiuma	L'indicatore di vapore pronto (indicatore verde) non è acceso.	Solo dopo l'accensione dell'indicatore di vapore pronto (indicatore verde), è possibile utilizzare il vapore per creare la schiuma.
	Il contenitore è troppo grande o la forma non è adatta.	Usa una tazza alta e stretta.
	Hai usato del latte scremato.	Usa latte intero o parzialmente scremato

Non riparare l'apparecchio da solo. Se non trovi la causa del guasto, contatta un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.





## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.

La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.

La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.

La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.

Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.

Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.

A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.

A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.

Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.

Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.

Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.

Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por:** SOGO basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en P.R.C. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestic products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by:** SOGO based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in P.R.C. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par:** SOGO basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en P.R.C. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por:** SOGO baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na P.R.C. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von:** SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in P.R.C. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da:** SOGO basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna  
**Producto fabricado in P.R.C. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-7645

